

auâs- mashinaikan

APR 23 1976

Les éditions du



CENTRE D'ÉLABORATION
DES PROGRAMMES

Collège Manitou

LaMacaza / Ecowi, comté de Labelle

Province de Québec, Canada

Rec'd: Feb 15 1985
Order No.
Price: Gift
Acc. No.: Native Affairs

Dépôt légal
3^e trimestre 1975
Bibliothèque nationale du Québec

Tous droits
de traduction, de reproduction
et d'adaptation réservés pour tous pays
Centre d'élaboration des programmes

Le Ministère de l'éducation du Québec
(FCAC: Formation des chercheurs en
action concertée) a subventionné la
publicaton du présent ouvrage.

COPYRIGHT © 1975 Ottawa, Canada, by Jeanne-Mance Charlish
Pointe-Bleue, Province de Québec, Canada.

kâ-unishinâtaitshet: Jean St-Onge (Schefferville)

kâ-uîtshiâtâu tshetshî-tûtamint
mashinaikannu: Gilles des Marchais,
Hélène Gagnon, Jean Hénaire
mâk José Mailhot

kâ-mashinaitshetâu: innu-kâtshiskutamâtshetâu
n pinit 1975
kâtshiskutamu kani't

E-İŞHİNÂKUA'T TSHEKUÂN

apishîssishu nitauâsîm
ispânâu mîtshuâp
ta'takuâu meskanau
shâkuâshu akushîuâkan
uâuîieshîu tûuân
mishâu tâuitshuâp
apishâshu nitaku'p
uâsseiâu akuniskueun
tshinuâu nitâsh
tshispakâu mashinaikan
kaskatshâu mistikûtîs

quâs- mashinaikan



CENTRE D'ELABORATION DES PROGRAMMES
LaMacaza/Ecowi, Comté de Labelle
Province de Québec, Canada

058938 BOREAL INSTITUTE
 LIBRARY

KÂTSHISKUTAMÂTSHEUTSHUÂP



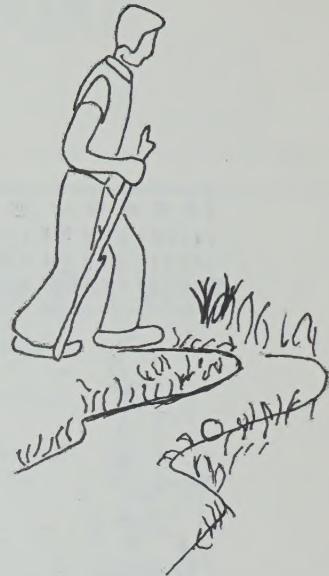
Pîtshâu nete tshemate. Ispânâu
ne mi'tshuâp. Kue pî'tsheiân.
Shâkuâshu nte pemu'teiân. Kue
etu'teiân nitapunit. Takuan
nimashinaikan mâk nimashi-
naikanâskua.



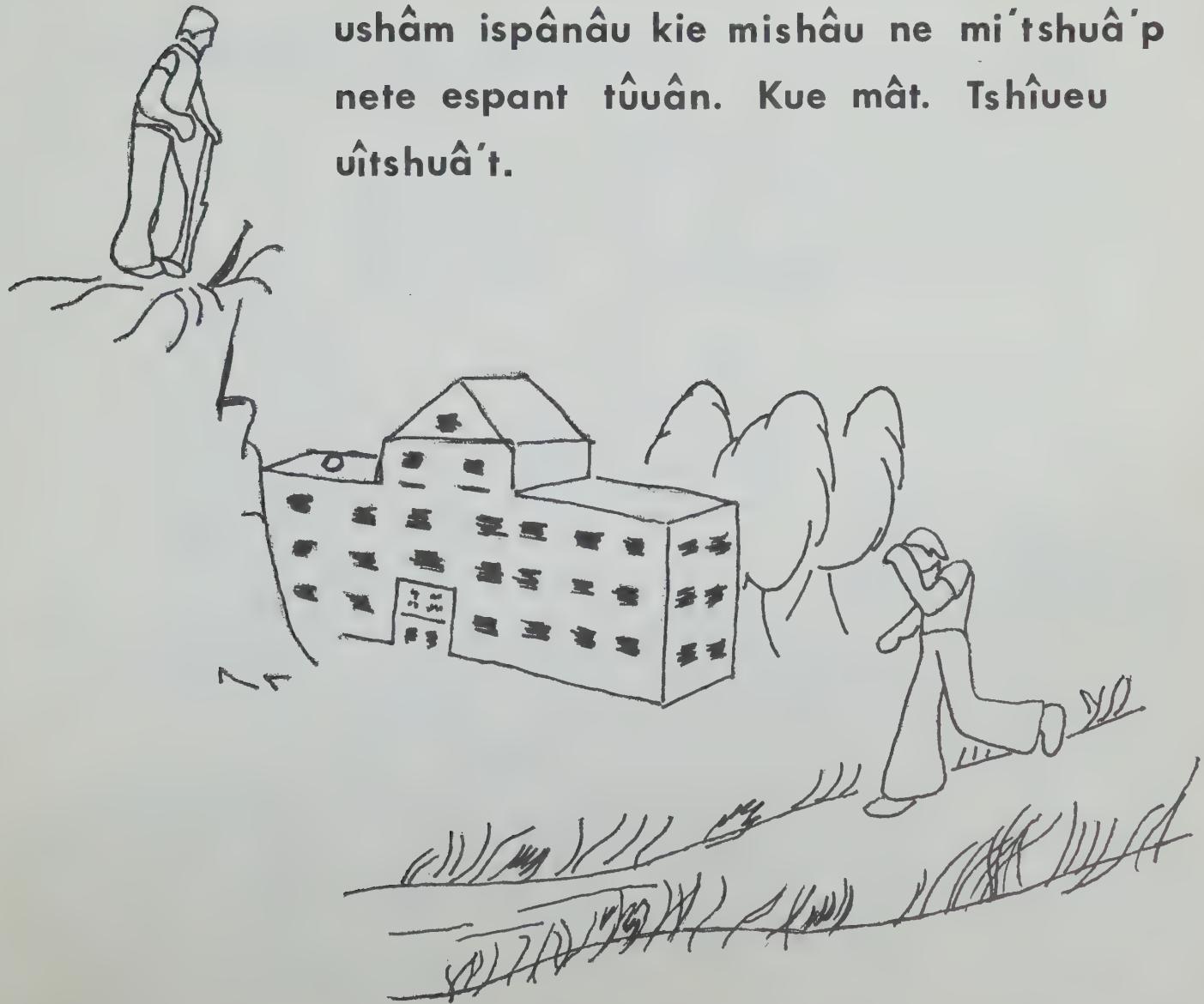
Kâtshiskutamâtsheiskueu mâk nîtshauâsat
minuenitâkushuat. Eukuan ue't
menuâtamân nte tsheskutamâkuiân.

AUÂS MÂK TÛUÂN

Auâs papâmu'teu. Shâkuâshu ne meskanau nete pepâmu'tet. Kue miskuât tûuâna. Uâuîieshîu mâk apishîssishu ne tûuân. Mista-minuenitam. Kue metuâtshet.



Kue uaniât. Nete ka'tâk^u pa'tshishinnua
nete mi'tshuâpi't. Apû tshî-nituâpamât
ushâm ispânâu kie mishâu ne mi'tshuâ'p
nete espant tûuân. Kue mât. Tshîueu
ûitshuâ't.



NITINNÎKUEM “PÛTU”

Nikâu aiâuepan nitinnîkuema nete atâuitshuâpi’t.
Mishâu ne atâuitshuâp.
Nimista-minueniten.
“Pûtu ” ishnikâtâkanu.



Kue tûtamuk utaku'p e-apishâshint mâk
utakuniskueun. e-uâsseiânt. Nimish tûtamueu



utâshinu. Nipeunîsinu tûtam nûtâu. Ispânânu
mâk shâkuâshinu. Kue metueiât kue minu-
enitak Pûtu.

KU'KUMÂTÂN

Teu ku'kuminâsh e mista-minuenitâkushit
Ku'kumâtân ishnikâtâkanu. Ek^U ne Ku'kumâtân
mi'tshennu tshekuânnu e-kanauenitak. Niuitshiâu
e-tâtapânistât ukanauenitâshuna. Uskat
nimîskunamuân uâstenitamâkan e-apishâshint
mâ'k aimieu-mashinaikan e-tshispakânt.
Tshek^U nimîskunamuân mistikutîsinu
e-kaskatshânt kie e-anakaskânt. Ek^U nte
pîtishu⁽¹⁾ mistikutîsi't mista-mi'tshetinu
utakunakan.⁽²⁾ Ekuan ispish uîtshîk uesh
niuî-tshîtâpamimâu utakunakan. Niuâpamâuat
nte Ku'kumâtân mâ'k ueskat-innuat.

(1) Pîkuâkamîu-innu issîshueu pîtite.

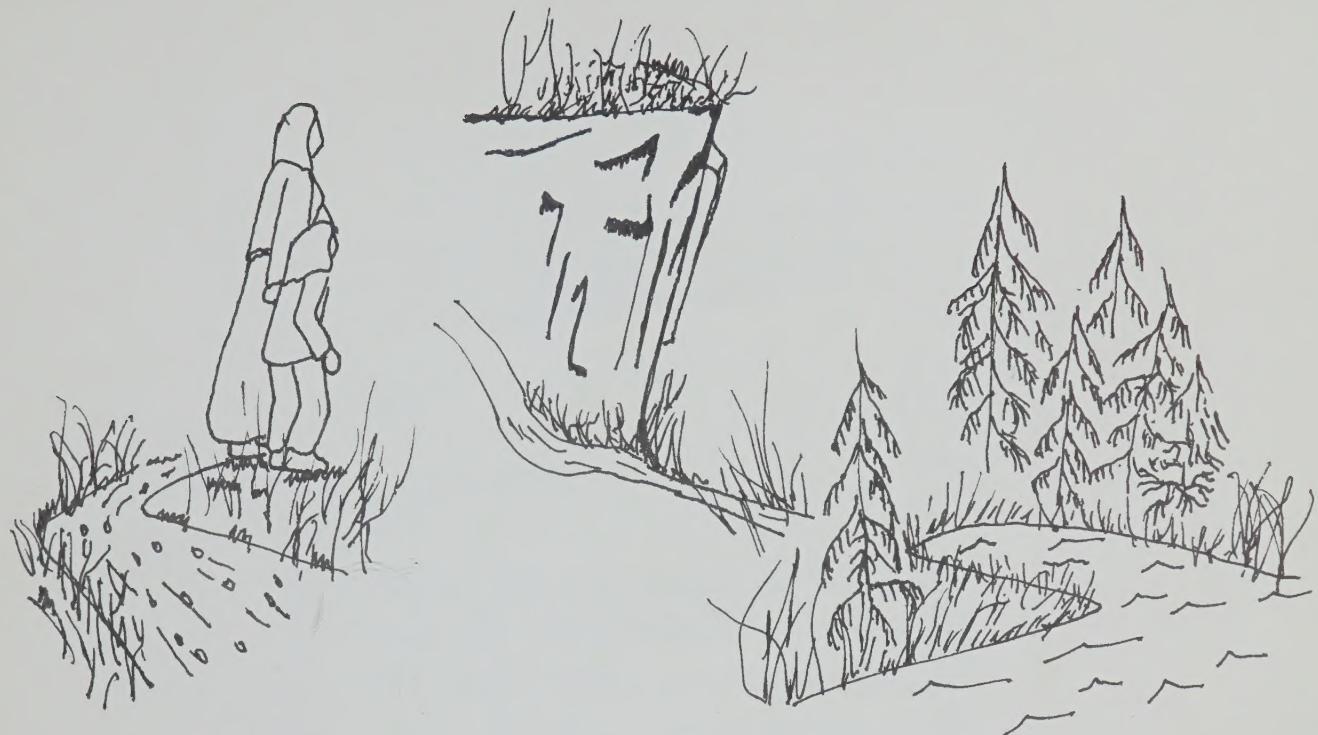
(2) Pessâmîu-innu issîshueu kâikunâkant



MÂNI MÂK UTAUÂSÎMA



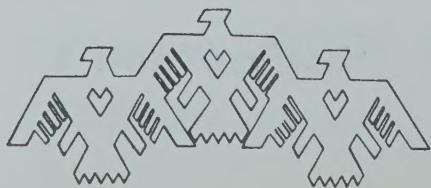
iskueu uîtsheueu utauâsîma
e-metuent. Mâni ishnikâshu.
"Apishîssishu kie minushîshu
nitauâsîm issîshueu. Nete
nika-metueiâu e-ta'takuânt
tshetshî ekâ-pa'tshishint."



Kâtshî-metuetâu ekue
papâmu'tetâu. "Îspânâu kie
shâkuâshu nete tshe-pimu'teiâk^U
iteu utauâsîma. Tshe-takushiniâk^U
nete nâshipetami't."

Il a été tiré 2 000 exemplaires du présent ouvrage.

Achevé d'imprimer sur les presses
des Presses Thunderbird du
Collège Manitou, LaMacaza/Ecowi,
comté de Labelle, Québec, le
31 octobre 1975.



Date Due

58938

Pam:398 : (*424)
AUA

Auas-mashinaikan.

DATE LOANED	BORROWER'S NAME	DATE DUE

58938

Pam:398 : (*424)
AUA

Auas-mashinaikan.

D'OREAL INSTITUTE FOR NORTHERN STUDIES, LIBRARY
CW 401 BIOLOGICAL SCIENCES BLDG.
THE UNIVERSITY OF ALBERTA
EDMONTON, ALBERTA T6G 2E9
CANADA

University of Alberta Library



0 1620 0329 1786

